

**Zeitschrift:** Film und Radio mit Fernsehen  
**Herausgeber:** Schweizerischer protestantischer Film- und Radioverband  
**Band:** 6 (1953-1954)  
**Heft:** 20

**Artikel:** Ein nachbarliches Filmstudio  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-963969>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

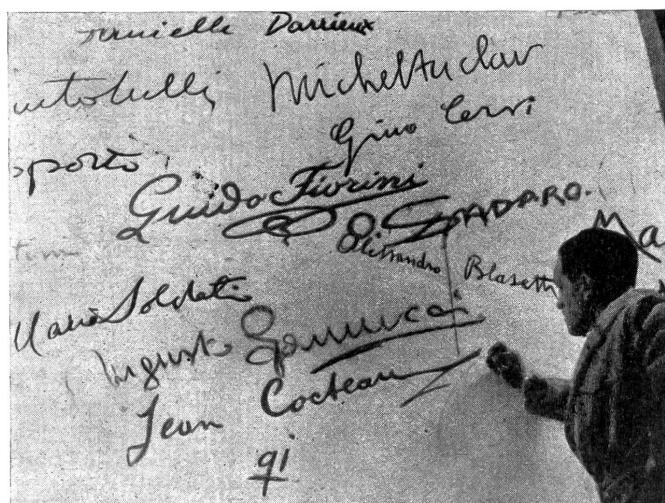
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

erheben, dann muß ihnen dieses Recht, das schon im Grundgesetz verankert ist, zugestanden werden. Diese kirchlichen Stellungnahmen haben aber keineswegs etwas mit „Nebenzensur“ zu tun. Sie entspringen ganz einfach der berechtigten Sorge um die Freiheit der künstlerischen Gestaltung des Films, die leider gar zu oft mit Zügellosigkeit und erotischen Spekulationen verwechselt wird. Es wäre nur wünschenswert, wenn sich noch weitere große Organisationen mit dem gleichen Verantwortungsbewußtsein kritisch zu Worte meldeten — zumal die (vom Staat eingesetzte) Selbstkontrolle (auch das wurde in der Debatte wiederholt eindeutig festgestellt) auf Grund ihrer Satzung keine Möglichkeit einer geschmacklichen Kontrolle besitzt.

Es sei bei dieser Gelegenheit noch einmal ausdrücklich festgestellt, daß die kirchliche Filmarbeit ihren Auftrag nicht darin sieht, echte und wahre künstlerische Impulse einzudämmen und sie durch ein moralistisches Schema zu ersetzen. Aber sie wehrt sich auch dagegen, daß einer Millionenzahl von Menschen dieser Welt und ihre Wirklichkeit verlogen und ins Kriminelle oder Sexualpathologische verzerrt dargestellt wird. Sie ist im Gegenteil bereit, allen Kräften zu helfen, die bemüht sind, eine wirkliche und von Verantwortung für die Gesamtheit getragene Aussage zu den brennenden Problemen unserer Zeit künstlerisch zu gestalten. Und in diesem Punkt scheint die Filmarbeit der evangelischen Kirche — wenn wir die Debatte recht verstanden haben — nicht allein zu stehen, sondern mit allen politischen Parteien einig zu sein.»

## Ein nachbarliches Filmstudio

ZS. Nicht viele von uns wissen, daß sich außerhalb von Mailand, nur eine halbe Stunde von unserer Grenze entfernt, große, moderne Filmstudios befinden, in denen emsiger Betrieb herrscht, und die sich einen festen Platz in der internationalen Produktion errungen haben. Bis es so weit war, mußten allerdings viele Widerstände überwunden werden, denn in Italien galt der Leitsatz, daß nur in Rom gute Filme hergestellt werden könnten, und daß nur diese Stadt «filmogen» sei, sowohl aus klimatischen wie aus organisatorisch-technischen Gründen. Dazu brannte die ganze Anlage 1946 nieder, und es verging mehr als ein Jahr, bis sie wieder aus der Asche erstand. Heute deckt der Betrieb allen Gegenmaßnahmen Roms zum Trotz eine Fläche von über 9000 Quadratmeter, und die «Filmstadt Mailand» ist eine endgültige Tatsache. Sie besitzt alle notwendigen Einrichtungen, Kopieranstalten, Synchronisationsraum, Trickräume usw., und dazu noch soziale Einrichtungen, eigene Bäder und Restaurationsanlagen. Seit 1947 wurden 44



Die Korridormauern des Mailänder Filmstudios nahe unserer Grenze mit einem Teil charakteristischer Unterschriften bekannter Filmgrößen, darunter Cocteau, Gennina, Blasetti, Michel Auclair, Soldati, Danielle Darrieux.

Spielfilme gedeckt, darunter so hervorragende wie «Wunder in Mailand». Dazu unzählige Dokumentar- und Reklamefilme, von letztern manchmal bis zu 20 Stück in der Woche. Neue und interessante Aufgaben brachte das Fernsehen, wo vor allem gespielte Liederschlager verfilmt werden müssen, die beim italienischen Publikum sehr beliebt sind.

Zurzeit wird in den Studios an der Via Pestalozzi an den Farbfilm «Im Namen des Königs», «Ritter ohne Furcht und Tadel» und «Die Freundin des Diktators» gearbeitet. Die Tätigkeit brachte es mit sich, daß zahlreiche internationale Filmgrößen in den Studios schon zu Gast waren, wovon breite Mauerflächen mit ihren Unterschriften zeugen. Im ganzen eine Entwicklung in unserer Nachbarschaft, die unser lebhafte Interesse verdient.

## Auch in Deutschland Streitgespräch um «Verdamm in alle Ewigkeit»

KvF. Zu einem heftigen Streitgespräch, bei dem die Vertreter der einen Seite schließlich empört den Raum verließen, kam es in München auf Einladung der Columbia-Film zwischen Journalisten und Vertretern des «Soldatenbundes». (Vgl. unser Bericht über eine angelsächsische Auseinandersetzung in Nr. 14.)

Während der Diskussionsleiter, der Conferencier und Journalist Helmut M. Backhaus, und der Redaktor der «Süddeutschen Zeitung», Erich Kuby (nach dem vom Hamburger «Film-Telegramm» veröffentlichten Protokoll) die anti-militaristische Grundtendenz von Buch und Film auf Grund ihrer eigenen militärischen Erfahrungen bejahten, äußerten die Vertreter des «Soldatenbundes», unter ihnen General a. D. Stapf und Oberst a. D. Frank, schwere Bedenken gegen den Film. Jeder nüchtern und objektiv denkende Beobachter, so meinte einer von ihnen, müsse zugeben, daß in einer großen Organisation «Nieten und Versager» der hier geschilderten Art nun einmal nicht vermeidbar seien. Es komme daher vor allem darauf an, die Offiziere richtig auszuwählen und zu erziehen. «Sie irren sich ganz gewaltig, wenn Sie glauben, daß Offiziere dieser Art in Deutschland degradiert und aus der Armee ausgestoßen worden sind», entgegnete Kuby auf diese und ähnliche Einwände der Gegenseite. Vor allem wandte er sich gegen das von den Vertretern des «Soldatenbundes» wiederholt vorgebrachte Argument, der Film sei geeignet, dem jungen deutschen Mann, der noch nicht «gedient» habe, ein falsches Bild vom Soldatenleben zu geben. Es sei vielmehr zu begrüßen, so meinte Kuby, daß der Film die Menschen in Deutschland in diesem Punkt nachdenklich mache. Es sei weder schön noch ehrenvoll, Militär und Soldat zu spielen, sondern es sei «das Widerwärtigste und — entschuldigen Sie den Ausdruck — auch Ehroloseste in gewisser Weise, was man sich vorstellen kann ...» Bei diesen Worten, so berichtet das Protokoll, verließen die Soldatenvertreter bis auf zwei «unter lautem Stimmengewirr» den Saal. «Meine Herren, Sie sprechen damit nicht ein Urteil über Herrn Kuby, sondern Sie sprechen ein Urteil über sich selbst», rief ihnen der Diskussionsleiter nach. «Ich hoffe, wir sehen uns nicht auf dem Kasernenhof wieder ...»

Eine weniger stürmische, aber gleichfalls sehr angeregte Diskussion über den Film fand auf Einladung des Evangelischen Männerwerks und des Filmreferats Nord-West in Hamburg statt. Rund 200 Männer und Frauen, darunter Vertreter des «Verbandes deutscher Soldaten» und des Heimkehrerverbandes nahmen an ihr teil.

Sehr kritisch äußerte sich die in Hannover erscheinende SPD-Zeitung «Neuer Vorwärts» über den Film. Es gebe zu denken, daß man die volle Wahrheit des Buches scheue und uns statt dessen einen «retuschierten James Jones» auf der Leinwand vorsetze. «Fürchtet man in den USA den Zorn des mächtigen Senators McCarthy oder einen ungünstigen Einfluß auf die jungen Männer, die eines Tages mit dem Persil-Karton in der Hand durch die Tore der Kasernen einziehen müssen, um ihr Zivil mit der Uniform zu vertauschen?», fragt das Blatt.